



نموذج البيانات الإضافية للشركات Additional Information Form for Legal Entities

اسم الشركة : _____ Company Name :

حساب رقم : _____ Account No. :

التاريخ : _____ Date :

بيانات المساهمين / الشركاء *Shareholders / Partners Information	
Name in English (4 parts)	الاسم باللغة الإنجليزية (٤ مقاطع)
Name in Arabic (4 parts)	الاسم باللغة العربية (٤ مقاطع)
Are you a U.S. Citizen?	هل أنت مواطن أمريكي؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Are you a U.S. Green Card holder?	هل تحمل البطاقة الخضراء الأمريكية (الجرين كارد)؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Are you a U.S. resident?	هل أنت مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you have a physical address, mailing address (P.O. Box) or telephone No. in the U.S.?	هل لديك عنوان إقامة أو عنوان مراسلات (صندوق بريد) أو رقم هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you have USA Tax Identification Number? If (yes), please provide the TIN number: _____	هل لديك رقم ضريبي في الولايات المتحدة الأمريكية؟ إذا كانت الإجابة (نعم)، الرجاء تزويدنا به: _____ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you have regular transfer funds instructions to/ from a US bank account?	هل لديك تعليمات تحويل ثابتة للأموال إلى / من حساب مصرفي في الولايات المتحدة الأمريكية؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you have "in care of" address and it's your sole address?	هل لديك عنوان "لناية فلان" وهو عنوانك الوحيد؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you grant a power of attorney to a person who has a U.S. address?	هل قمت بتفويض شخص لديه عنوان في أمريكا؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
Do you authorized a person who has a U.S. address to operate own banking account (either physically or electronically)?	هل فوضت شخص لديه عنوان في أمريكا لتشغيل حساباتك البنكية (سواء بشكل شخصي أو إلكتروني)؟ <input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا
في حال كانت أي إجابة أعلاه ب(نعم)، يرجى استكمال نموذج FATCA المناسب. If any of the above answer is (Yes), kindly complete the appropriate FATCA Form.	
Nationality الجنسية	
Permanent Residential Address عنوان الإقامة الدائم	صندوق بريد : _____ P.O. Box : رقم الشقه : _____ Flat No. :
	الرمز البريدي : _____ Postal/Zip Code : رقم البنائة : _____ Building No. :
	هاتف رقم : _____ Telephone No. : اسم /رقم الشارع : _____ Street Name/Road No. :
	رقم موبايل : _____ Mobile No. : المنطقة/الحي : _____ المنطقة/الحي : District / Block No. :
	المدينة : _____ City : الدولة : _____ Country :
	الدولة : _____ Country : اسم الشركة : _____ Company Name :
Work Address عنوان العمل	صندوق بريد : _____ P.O. Box : رقم البنائة : _____ Building No. :
	الرمز البريدي : _____ Postal/Zip Code : اسم /رقم الشارع : _____ Street Name / Road No. :
	هاتف العمل : _____ Work Telephone No. : المنطقة/الحي : _____ المنطقة/الحي : District / Block No. :
	المدينة : _____ City :
Company Activity Field طبيعة نشاط الشركة	
Position Title المسمى الوظيفي	

Beneficial Owner Information		بيانات المستفيد الحقيقي	
<p>In case the beneficial owner from the company account is not the shareholder / partner.</p> <p>*Refers to the natural person with real interest for whom the business relationship or on his behalf is conducted or who has ultimate or effective control over a legal person or has the right to conclude a legal arrangement on its behalf.</p>		<p>في حال كون المستفيد الحقيقي / صاحب الحق الاقتصادي من حساب الشركة من غير المساهمين / الشركاء.</p> <p>*يشير إلى الشخص الطبيعي صاحب المصلحة الحقيقية، الذي تتم علاقة العمل لمصلحته أو نيابة عنه أو له سيطرة كاملة أو فاعلة على شخصية اعتبارية أو الحق في إجراء تصرف قانوني نيابة عنها.</p>	
<p>Are the shareholders/partners whose shares constitute 10% or more of the total capital, the only beneficial owner of this account?</p>		<p>هل المساهمين/الشركاء الذين تساوي نسبة مساهمتهم 10% أو أكثر من رأس مال الشركة هم فقط المستفيدون الحقيقيون من الحساب؟</p>	
<p>في حال الإجابة (لا)، يرجى استكمال البيانات التالية: If answer is (No), please fill the following information:</p>			
Name in English (4 parts)		الاسم باللغة الإنجليزية (4 مقاطع)	
Name in Arabic (4 parts)		الاسم باللغة العربية (4 مقاطع)	
Are you a U.S. Citizen?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل أنت مواطن أمريكي؟	
Are you a U.S. Green Card holder?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل تحمل البطاقة الخضراء الأمريكية (الجرين كارد)؟	
Are you a U.S. resident?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل أنت مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
Do you have a physical address, mailing address (P.O. Box) or telephone No. in the U.S.?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك عنوان إقامة أو عنوان مراسلات (صندوق بريد) أو رقم هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
Do you have USA Tax Identification Number? If (yes), please provide the TIN number: _____	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك رقم ضريبي في الولايات المتحدة الأمريكية؟ إذا كانت الإجابة (نعم)، الرجاء تزويدنا به: _____	
Do you have regular transfer funds instructions to/ from a US bank account?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك تعليمات تحويل ثابتة للأموال إلى / من حساب مصرفي في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
<p>If any of the above answer is (Yes), kindly complete the appropriate FATCA Form. في حال كانت أي إجابة أعلاه ب(نعم)، يرجى استكمال نموذج FATCA المناسب.</p>			
Nationality الجنسية			
Permanent Residential Address عنوان الإقامة الدائم		<p>صندوق بريد: _____ P.O. Box : _____</p> <p>الرمز البريدي: _____ Postal/Zip Code : _____</p> <p>هاتف رقم: _____ Telephone No. : _____</p> <p>رقم موبايل: _____ Mobile No. : _____</p> <p>المدينة: _____ City : _____</p> <p>الدولة: _____ Country : _____</p>	
Work Address عنوان العمل		<p>اسم الشركة: _____ Company Name : _____</p> <p>رقم الشقه/المكتب: _____ Flat / Office No. : _____</p> <p>صندوق بريد: _____ P.O. Box : _____</p> <p>الرمز البريدي: _____ Postal/Zip Code. : _____</p> <p>هاتف العمل: _____ Work Telephone No. : _____</p> <p>اسم /رقم الشارع: _____ Street Name / Road No. : _____</p> <p>المنطقة/الحي: _____ District / Block No. : _____</p> <p>المدينة: _____ City : _____</p>	
Company Activity Field طبيعة نشاط الشركة			
Position Title المسمى الوظيفي			
Reason of having Beneficial Owner السبب من وجود مستفيد حقيقي			
Relationship between Beneficial Owner and Account Holder. العلاقة بين المستفيد الحقيقي وصاحب الحساب			

Holder of Power of Attorney Information* Power of Attorney document must be attached.		* بيانات الوكيل / الوكلاء يجب إرفاق الوكالة	
Power of Attorney Type: <input type="checkbox"/> General <input type="checkbox"/> Specific <input type="checkbox"/> Other: _____		نوع الوكالة: <input type="checkbox"/> عامة <input type="checkbox"/> خاصة <input type="checkbox"/> أخرى: _____	
Power of Attorney Number رقم الوكالة			
Issuance Date of Power of Attorney تاريخ إصدار الوكالة			
Expiry Date of Power of Attorney تاريخ انتهاء الوكالة			
Name of attorney in English (4 parts) الاسم باللغة الإنجليزية للوكيل (4 مقاطع)			
Name of attorney Holder in Arabic (4 parts) الاسم باللغة العربية للوكيل (4 مقاطع)			
Occupation & Position المهنة والمركز الوظيفي	Nationality الجنسية	Personal No. /Passport No. الرقم الشخصي / رقم الجواز	Date of Birth تاريخ الميلاد
Reason of having attorney to manage the account سبب وجود وكالة لإدارة الحساب			
Relationship between attorney and account holder. العلاقة بين الوكيل وصاحب الحساب			
Attorney Permanent Residential Address عنوان الإقامة الدائم للوكيل	Flat No. : _____	رقم الشقه : _____	P.O. Box : _____
	Building No. : _____	رقم البناية : _____	Postal/Zip Code : _____
	Street Name/Road No. : _____	اسم / رقم الشارع : _____	Telephone No. : _____
	District / Block No. : _____	المنطقة/الحي : _____	Mobile No. : _____
	City : _____	المدينة : _____	
	Country : _____	الدولة : _____	
Attorney Work Address عنوان العمل للوكيل	Company Name : _____	اسم الشركة : _____	Country : _____
	Flat / Office No. : _____	رقم الشقه/المكتب : _____	P.O. Box : _____
	Building No. : _____	رقم البناية : _____	Postal/Zip Code. : _____
	Street Name / Road No. : _____	اسم / رقم الشارع : _____	Work Telephone No. : _____
	District / Block No. : _____	المنطقة/الحي : _____	
	City : _____	المدينة : _____	
Are you a U.S. Citizen?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل أنت مواطن أمريكي؟	
Are you a U.S. Green Card holder?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل تحمل البطاقة الخضراء الأمريكية (الجرين كارد)؟	
Are you a U.S. resident?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل أنت مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
Do you have a physical address, mailing address (P.O. Box) or telephone No. in the U.S.?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك عنوان إقامة أو عنوان مراسلات (صندوق بريد) أو رقم هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
Do you have USA Tax Identification Number? If (yes), please provide the TIN number: _____	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك رقم ضريبي في الولايات المتحدة الأمريكية؟ إذا كانت الإجابة (نعم)، الرجاء تزويدنا به: _____	
Do you have regular transfer funds instructions to/ from a US bank account?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل لديك تعليمات تحويل ثابتة للأموال إلى / من حساب مصرفي في الولايات المتحدة الأمريكية؟	
If any of the above answer is (Yes), kindly complete the appropriate FATCA Form.		في حال كانت أي إجابة أعلاه ب(نعم)، يرجى استكمال نموذج FATCA المناسب.	
Is the authorized signatory is a PEP or related to a PEP?	<input type="checkbox"/> Yes نعم <input type="checkbox"/> No لا	هل المفوض بالتوقيع من الأشخاص المعرضين سياسياً أو متصل بشخص معرض سياسياً؟	
If answer is (Yes), please fill the following information:		في حال الإجابة (نعم)، يرجى استكمال البيانات التالية:	
Full Name _____	الاسم الكامل _____		
Relationship between authorized signatory and PEP. _____	العلاقة بين المفوض بالتوقيع والشخص المعرض سياسياً _____		
PEP Nationality _____	جنسية الشخص المعرض سياسياً _____		
Source of Fund / Wealth for PEP _____	مصدر الأموال / الثروة للشخص المعرض سياسياً _____		
* Should attached the certified copy and valid Personal ID for each attorney holder / Beneficial Owner.	* يجب إرفاق صورة طبق الأصل وسارية المفعول عن وثيقة إثبات الشخصية لكل من الموكل / المستفيد الحقيقي.		
** Certified copy of Power of Attorney document must be attached. In case the Power of Attorney is issued by different country, then it must be dully authenticated by the concerned competent authorities.	** يجب إرفاق نسخة مصدقة من الوكالة، وفي حال كون الوكالة صادرة من جهة خارج الدولة فيجب تصديقها من قبل الجهات الرقابية ذات العلاقة.		

Politically Exposed Person (PEP) Information

بيانات الأشخاص المعرضين سياسياً

Politically Exposed Person (PEP): Means individuals who are, or have been, entrusted with prominent public functions in Bahrain or a foreign country, such as heads of state or government, senior politicians, senior government, judicial or military officials, senior executives of state owned corporations or important political party officials. Business relationships with family members or close associates of PEPs involve reputational risks similar to PEPs themselves.

The definition is not intended to cover middle-ranking or more junior officials in the foregoing categories. Bahrain PEPs would include all ministers, all MPs, and all ministry officials with the rank of undersecretary or above.

الأشخاص المعرضين سياسياً: تعني الأفراد الذين هم، أو سبق أن كلفوا بمهام عامة بارزة في البحرين أو في بلد أجنبي، مثل رؤساء الدول والحكومات وكبار السياسيين وكبار المسؤولين الحكوميين والمسؤولين القضائيين أو العسكريين، وكبار المديرين التنفيذيين في الشركات المملوكة للدولة أو مسؤولي الأحزاب السياسية، أو له علاقات تجارية مع أفراد عائلة الشخص المعرض سياسياً أو من المقربين منه. ولا يشمل التعريف المسؤولين في الدرجة المتوسطة أو الدنيا في الفئات السابقة.

ويشتمل الشخص المعرض سياسياً في البحرين جميع الوزراء، جميع النواب، وجميع مسؤولي الوزارة برتبة وكيل أو أعلى.

Are you:

هل أنت:

- Director / General Manager Shareholder / Partner Key contact person Authorized signatory Beneficial owner Power of Attorney holder
 عضو مجلس إدارة / مدير عام مساهم / شريك ضابط الارتباط مفوض بالتوقيع المستفيد الحقيقي وكيل عن الشركة

Name in English (4 parts) (الاسم باللغة الإنجليزية (٤ مقاطع))	
Name in Arabic (4 parts) (الاسم باللغة العربية (٤ مقاطع))	
Political Position المنصب السياسي	
PEP relationship with the client العلاقة مع الشخص المعرض سياسياً	<input type="checkbox"/> Self. نفسه <input type="checkbox"/> Family Member of PEP من أفراد أسرة الشخص المعرض سياسياً (Spouse / الزوج/ة , Parent الوالدين , Child الأبناء , sibling : الأخوة) <input type="checkbox"/> Close associate of PEP شريك مع الشخص المعرض سياسياً (employee or partner of the PEP in the firm owned by the PEP) موظف أو شريك مع الشخص المعرض سياسياً في الشركة التي يملكها مع الشخص المعرض سياسياً <input type="checkbox"/> Ultimate beneficial owner / authorized person of PEP. المستفيد الحقيقي / الشخص المرخص عن الشخص المعرض سياسياً
List of entities fully / partially owned by the client قائمة الشركات المملوكة بالكامل / جزئياً من قبل العميل	
Source of Wealth (Description of customer's commercial activities which have generated the net worth) مصدر الثروة (وصف الأنشطة التجارية للعميل التي ولدت الثروة)	<input type="checkbox"/> Salary / Employment الراتب / العمل <input type="checkbox"/> Financial / Real Estate Investment استثمارات مالية / عقارية <input type="checkbox"/> Inheritance إرث <input type="checkbox"/> Owned Business أعمال حرة <input type="checkbox"/> Other (Specify) أخرى (اذكرها): _____
Source of Fund (Description of the origin of monies that are expected in the account) مصدر التمويل (وصف أصل الأموال المتوقعة في الحساب)	<input type="checkbox"/> Salary الراتب <input type="checkbox"/> Business Earning عوائد شركات <input type="checkbox"/> Rental إيجارات <input type="checkbox"/> Others (please specify): أخرى (please specify): _____

Controlling Person(s)**الشخص الطبيعي المسيطر**

The natural person(s) who exercise control over an entity. In the case of a trust, such term means the settlor, the trustees, the protector (if any), the beneficiaries or class of beneficiaries, and any other natural person exercising ultimate effective control over the trust.

In the case of a legal arrangement other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions.

This definition corresponds to the term "beneficial owner".

For CRS purpose the "controller" would be the person holding 10% or more of the shares.

الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على المؤسسة. في حالة (الترست)، يعني هذا المصطلح القيم أو الأمانة أو الوصي (إن وجد) أو المستفيدين أو فئة المستفيدين وأي شخص طبيعي آخر يمارس السيطرة الفعلية النهائية على (الترست)

وفي حالة وجود أي ترتيبات قانونية غير (الترست) يعني هذا المصطلح الأشخاص الذين يشغلون مناصب معادلة أو مماثلة.

وهذا التعريف يقابل مصطلح "المستفيد الحقيقي".

ولأغراض CRS فإن "الشخص المسيطر" سيكون الشخص الذي يحمل 10% أو أكثر من الأسهم.

Please list the name of the account controlling person(s)

الرجاء إدراج اسم الشخص (الأشخاص) المسيطرين للحساب

1		4	
2		5	
3		6	

Please complete the below details for each Controlling Person

يرجى استكمال البيانات التالية لكل شخص مسيطر

Identification details of the Controlling Person

البيانات التعريفية للشخص المسيطر

Full Name الاسم الكامل

First Name الاسم الأول	Father's Name اسم الأب	Grandfather's Name اسم الجد	Surname اسم العائلة		
Nationality الجنس	Date of Birth تاريخ الميلاد			City of Birth المدينة مكان الميلاد	Country of Birth الدولة مكان الولادة الميلاد
	Year سنة	Month شهر	Day يوم		

Current Residence Address:

عنوان الإقامة الحالي:

Flat Number :		رقم الشقة :
Building Number :		رقم البناية :
Street Name / No. :		اسم الشارع :
City/Town :		المحافظة/المدينة :
Country :		الدولة :
Postal/Zip Code :		الرمز البريدي :
P.O Box :		رقم صندوق البريد :

Please complete the following table indicating:

- Country where the account holder is tax resident, and
- The account holder's TIN for each country/ jurisdiction indicated.

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason as indicated below:

Reason A – The country where the Account holder is resident does not issue TINs to its residents.

Reason B – The account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. (please explain)

Reason C – No TIN is required.

(Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

يرجى استكمال الجدول التالي بالمعلومات التالية :

- الدولة الذي يكون فيها صاحب الحساب خاضعاً للضريبة , و
- رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل دولة مشار إليها .

في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب التالية:

السبب A – الدولة محل إقامة صاحب الحساب لا تصدر رقم ضريبي للمقيمين فيها.

السبب B – صاحب الحساب غير قادر على الحصول على رقم تعريف ضريبي أو ما يعادله. (يرجى التوضيح)

السبب C – رقم التعريف الضريبي غير مطلوب.

(ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كان القانون المحلي لدولة الإقامة لا يشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

Country of Residence* دولة الإقامة*	Tax Identification Number (TIN) رقم التعريف الضريبي	If no TIN available, please choose the appropriate reason A, B, or C في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، يرجى اختيار السبب المناسب A, B, أو C	If reason (B) is selected, please explain why you are unable to obtain a TIN, and provide the documentary evidence that support the explanation** في حال تم اختيار السبب (B)، يرجى بيان سبب عدم القدرة على الحصول على رقم التعريف الضريبي مع تقديم الوثائق التي تدعم التفسير
1			
2			
3			
4			
5			

*If you have entered the U.S.A. as one of the countries of Tax residence, please complete your U.S. tax details on the W-9 form.

* إذا كانت الولايات المتحدة الأمريكية من ضمن دول الإقامة للغايات الضريبية الرجاء استكمال المعلومات الضريبية الخاصة بالولايات المتحدة الأمريكية على نموذج W-9

** Documentary Evidence is any official documentation issued by an authorized government body (for example, a government or agency thereof, or a municipality) that includes the name of the Entity and either the address of its principal office in the jurisdiction in which it claims to be a resident or the jurisdiction in which the Entity was incorporated or organized. ** الوثائق الثبوتية هي أية وثيقة تعريفية سارية المفعول صادرة عن جهة حكومية (ومن الأمثلة عليها، جهاز أو هيئة حكومية أو تابعة للدولة أو للبلدية) والتي تتضمن اسم الشخص الاعتباري وعنوان المركز الرئيسي للشخص الاعتباري في الدولة التي تدعي الإقامة فيها أو اسم الدولة التي تم فيها التسجيل أو التأسيس.

Controlling Person Status/Type

Controlling Person of:

نوع وطبيعة السيطرة:

الشخص الطبيعي المسيطر على:

Legal Person

- Control by Ownership
- Senior Managing Official
- Control by other means Please specify _____ (_____)

شخص اعتباري

- سيطرة عن طريق ملكية الحصص أو الأسهم
- عضو في الإدارة العليا
- سيطرة بطرق أخرى (الرجاء التحديد

Trust

- Settlor
- Protector
- Trustee
- Beneficiary
- Other (please specify _____)

ترست

- القيم
- الأمين/الحارس
- الوصي
- المستفيد
- أخرى (الرجاء التحديد _____)

Legal Arrangement

- Settlor-equivalent
- Protector -equivalent
- Trustee -equivalent
- Beneficiary-equivalent
- Other (please specify _____)

أخرى الشخص الطبيعي المسيطر بموجب ترتيبات قانونية

- ما يعادل القيم
- ما يعادل الأمين/الحارس
- ما يعادل الوصي
- ما يعادل المستفيد
- صفة أخرى (الرجاء التحديد _____)

Controlling Person Signature توقيع الشخص المسيطر

Name _____ الإسم

Signature _____ التوقيع Date _____ التاريخ

Declare and Acknowledge that the information and data provided is correct and accurate without any liability or responsibility on the Bank.

We agree and undertake to notify the Bank within 30 calendar days if there is a change in any information which I/we have provided to the Bank.

Subject to applicable local laws, we consent of the bank to share our information with domestic or overseas regulators of tax authorities where necessary to establish our tax liability in any jurisdiction.

نقر بصحة البيانات والمعلومات المقدمة دون تحمل البنك لأدنى مسؤولية.

نحن نوافق ونتعهد بإخطار البنك في غضون ٣٠ يوماً تقويمياً إذا كان هناك تغيير في أي من المعلومات التي قمنا بتقديمها إلى البنك .

وفقاً للقوانين المحلية المعمول بها، نوافق بأن يقوم البنك بمشاركة معلوماتنا مع الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو الهيئات الضريبية عند الضرورة لتحديد التزامنا الضريبي في أي ولاية قضائية.

Authorized Signatory اسم المفوض بالتوقيع	Signature التوقيع
Authorized Signatory اسم المفوض بالتوقيع	Signature التوقيع
Authorized Signatory اسم المفوض بالتوقيع	Signature التوقيع